

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 60 (1987)

Heft: 12: Hasli

Artikel: Gegen die Grimsel = Vers le Grimsel = Approaching the Grimsel

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773784>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



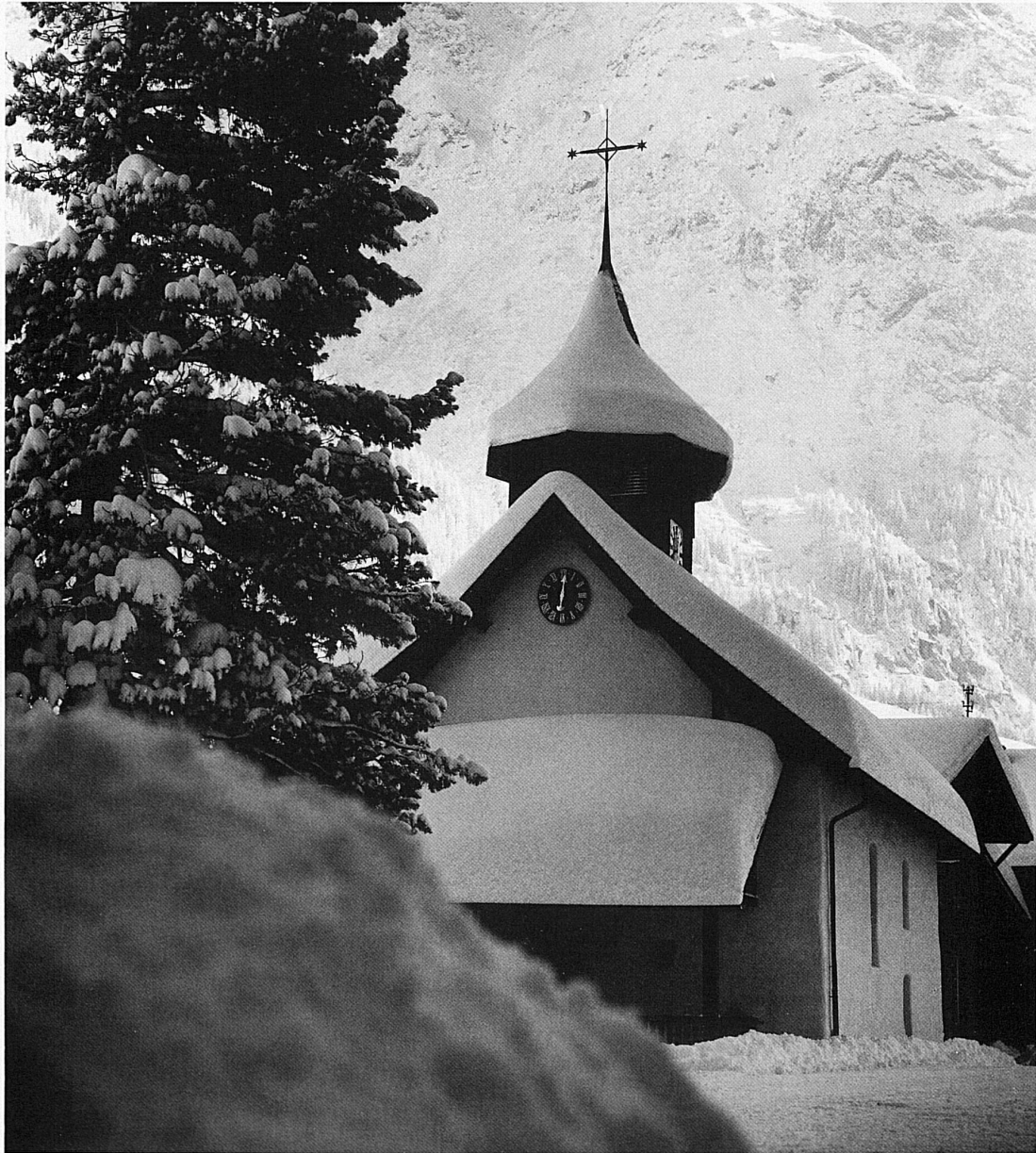
36 Der Winterzugang nach Guttannen ist erst seit der Eröffnung der neuen Grimselstrasse vor wenigen Jahren erleichtert. Die Engnisse und Lawinenzüge wurden aber auch vom alten Saumweg (links auf unserem Bild) gequert.

37 Guttannen ist mit über 200 km² Fläche eine der grössten und mit zwei Einwohnern pro km² eine der am wenigsten dicht besiedelten Gemeinden der Schweiz. 92 % des Bodens sind landwirtschaftlich unproduktiv. Grosse Schneemengen und sehr wenig Sonne im Winterhalbjahr prägen das oberste, ständig bewohnte Dorf an der Grimselpassstrasse. Guttannen ist Ausgangspunkt für die winterlichen Kontroll- und Reparaturarbeiten der Kraftwerkanlagen an der Grimsel (43–51)

36 L'accès à Guttannen en hiver n'a commencé à s'améliorer que grâce à l'ouverture de la nouvelle route du Grimsel, il y a quelques années. Mais l'ancien chemin muletier (à gauche sur l'illustration) devait aussi traverser des défilés et des couloirs d'avalanches.

37 Avec plus de deux cents km² et deux habitants par km², Guttannen est une des communes les plus grandes et les moins densément peuplées de Suisse. 92 % du sol est improductif. En hiver, ce village sur la route du Grimsel, habité toute l'année, reçoit de grandes quantités de neige et très peu de soleil. Il est le point de départ des travaux de contrôle et de réparation des centrales électriques du Grimsel (43–51)

Gegen die Grimsel
Vers le Grimsel
Approaching the Grimsel



37

36 L'accesso a Guttannen durante l'inverno è stato reso un po' più agevole solo pochi anni fa, grazie all'apertura della nuova strada del Grimsel. Anche la vecchia strada mulattiera (a sinistra) attraversava le gole e i canali da cui scendono le lavine.

37 Guttannen, con i suoi 200 km² di superficie, è uno fra i più grandi comuni della Svizzera e, con due abitanti per km², è anche uno fra i meno popolati. Il 92 % del terreno è improduttivo. Le grandi masse di neve e il raro sole invernale caratterizzano questo villaggio, abitato durante tutto l'anno, che sorge sulla via del passo del Grimsel. Da Guttannen partono d'inverno gli addetti al controllo ed ai lavori di manutenzione degli impianti della centrale elettrica sul Grimsel (43-51)

36 It is only since the opening of the new Grimsel Pass Road a few years ago that the approach to Guttannen has lost its winter perils. The old bridle-path (on the left in our picture) also had to negotiate defiles and cross the paths of avalanches.

37 With an area of over 200 square kilometres and only two inhabitants per square kilometre, Guttannen is one of Switzerland's largest and most thinly populated communes. No less than 92 per cent of its area is unsuitable for agriculture. Heavy snows and very little sun are the fate of this last permanently inhabited village on the Grimsel Pass Road. Guttannen is also the starting-point of the winter rounds of inspection and repair for the Grimsel power stations (43-51)